

The Wife of Bath

English	Italian
A worthy woman from beside Bath city was with us, somewhat deaf, which was a pity. In making cloth she showed so great a bent she bettered those of Ypres and of Ghent. In all the parish not a dame dared stir towards the altar steps in front of her. And if indeed they did, so wrath was she as to be quite put out of charity. Her kerchiefs were of finely woven ground, I dared have sworn they weighed a good ten pound the ones she wore on Sunday, on her head. Her hose were of the finest scarlet red and gartered tight; her shoes were soft and new. Bold was her face, handsome and red in hue. A worthy woman all her life, what's more she's had five husbands, all at the church door, apart from other company in youth; no need just now to speak of that, forsooth. And she had thrice been to Jerusalem, seen many strange rivers and passed over them; she's been to Rome and also to Boulogne, St James of Compostella and Cologne, and she was skilled in wandering by th way. She had gap-teeth, set widely, truth to say. Easily on an ambling horse she sat well wimpled up, and on her head a hat as broad as is a buckler or a shield; she had a flowing mantle that concealed large hips, her heels spurred sharply under that, in company she liked to laugh and chat and knew the remedies for love's mischances, an art in which she knew the oldest dances.	C'era una donna d'affari, dalla vicina Bath, Ma, che peccato, era un po' sorda; Così abile come tessitrice, che sorpassava Anche i tessitori di Ypres e di Ghent. In tutta la parrocchia non c'era nessuna donna Che osava precederla all'offertorio, E se qualcuno lo faceva, era così furiosa, Che usciva da tutta la carità. I suoi foulard erano del tessuto più pregiato, Pesavano dieci libbre o di più, credo, Quelle che indossava la domenica sulla sua testa. Le sue calze erano del più bel rosso scarlatto, Legate molto strettamente; calzature piegate e nuove. Sfacciato era il suo volto, e bello; anche florido. E' stata rispettata per tutta la sua vita, E cinque volte si sposò, questo per dire in chiesa, senza contare gli altri amori che ebbe in gioventù, Dei quali, appena ora, non c'è bisogno di parlare. E andò tre volte a Gerusalemme; Vagò su molti altri fiumi stranieri; E andò a Roma, e a Boulogne, San Giacomo di Compostela, e Colonia; Conosceva tutto sui viaggi e sui vagabondaggi: Aveva i denti staccati, se capite ciò che intendo. Sedeva comodamente su un cavallo al passo, Ben coperta da un velo, indossando sulla sua testa un cappello Che avrebbe potuto essere uno scudo per dimensioni e forma; Una gonna da cavalcata attorno ai suoi enormi fianchi, Anche un paio di speroni ai suoi piedi. In compagnia, come poteva ridere e scherzare! Nessun dubbio che conoscesse tutte le cure per l'amore, Per questo gioco era stata nel passato una maestra.

